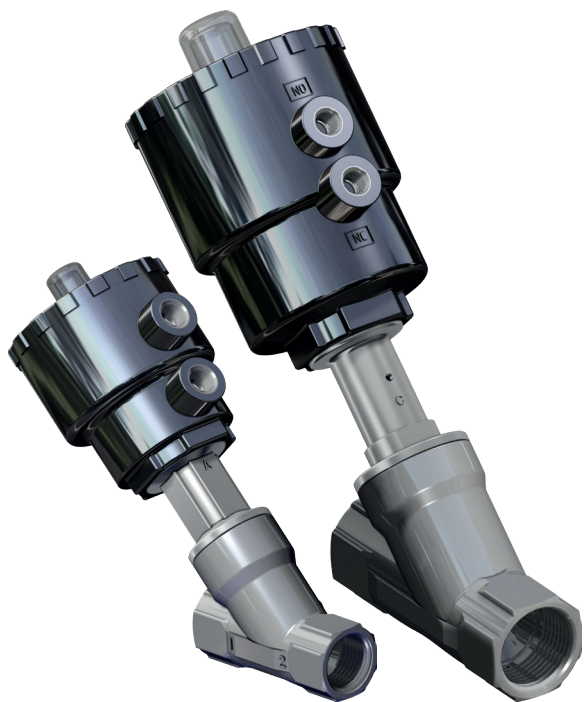




VALVOLE A FLUSSO AVVIATO

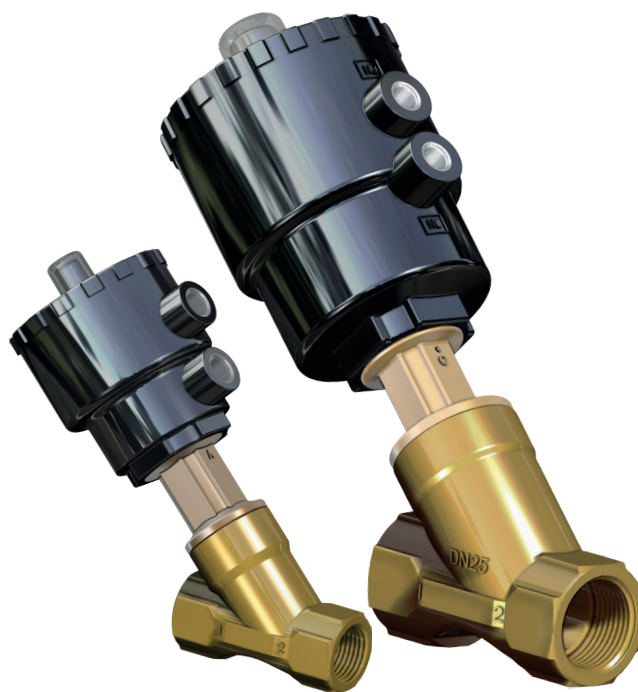
ANGLE SEAT VALVES

**PN 25****Acciaio inox**

ARES da 3/8" a 2"; **ATENA** versione compatta da 3/8" a 3/4" con attuatore ø40.

Stainless steel

ARES from 3/8" to 2"; **ATENA** compact version from 3/8" to 3/4" with actuator ø40.

**PN 16****Bronzo**

ZEUS: Versione in bronzo da 3/8" a 2"

Bronze

ZEUS: bronze versions from 3/8" to 2"

CARATTERISTICHE GENERALI:

Attacchi valvola filettati secondo ISO 7/1 Rp (ISO 228/1) altri tipi di attacchi a richiesta. Montaggio in ogni posizione: orizzontale, verticale, obliqua.

Gamma disponibile da 3/8" a 2" nelle versioni doppio effetto, semplice effetto normalmente chiusa da sopra e sotto l'otturatore, semplice effetto normalmente aperta da sotto l'otturatore.

Conforme alla direttiva Europea 2014/68/UE "PED"

Configurazione ATEX 2014/34/UE da richiedere in fase d'ordine

Le diverse versioni degli azionamenti, le varie combinazioni della valvola e la possibilità di intercettare il flusso da sopra o sotto l'otturatore, danno origine a molteplici versioni della valvola automatica.

Nelle tabelle seguenti sono elencate le versioni standard con i principali parametri di funzionamento.

In base al tipo di valvola ed alla variazione di pressione ΔP che deve essere intercettata tra monte e valle della stessa, viene individuata la pressione di comando necessaria all'azionamento e conseguentemente il codice della valvola corrispondente.

A richiesta: versioni per vuoto e per uso ossigeno

GENERAL FEATURES:

Threaded valve ends, as per ISO 7/1 Rp (ISO 228/1) – other types available on request. Assembling is possible in all positions: upright, flat or angled.

Range available from 3/8" to 2" in the Double Acting versions, Spring Return N.C. from above and below the plug, Spring Return N.O. from below the plug.

According to 2014/68/EU "PED"

2014/34/EU ATEX configuration to request at time of order.

The variations in the actining of the valve, the several combinations and the possibility to intercept the fluid from above or below the plug, originate multiple versions of the automatic valve.

In the table below are indicated the standard versions with the main parameters.

On the basis of the kind of valve and the variations of pressure ΔP that must be intercepted, the necessary control pressure can be individuated, and consequently, the code for the corresponding valve.

On request: versions for vacuum and oxygen service

FLUIDO DI COMANDO:

Fluido di pilotaggio: aria compressa lubrificata o secca, gas e fluidi neutri; Temperatura ambiente: da -10°C a +60°C

FLUIDO INTERCETTATO:

Aria, acqua, alcool, olii, carburanti, soluzioni saline, vapore, ecc..(comunque compatibili con A 351 CF8M(316) O CuSn5Zn5Pb5-B)

Pressione di utilizzo da 0 a 16 / 25 bar (vapore a 180°C da 0 a 10 bar) in funzione della misura e della versione scelta (vedi pagine seguenti).

Temperatura da -10°C a +180°C.

Viscosità massima 600 cst (mm²/s).

CONTROL MEDIA:

Driving media: compressed air, lubricated or dry, gas or neutral media.

OPERATING MEDIA:

Air, water, alcohol, oil, petroleum products, saline solutions, steam, etc. (as long as compatible with A 351 CF8M(316) O CuSn5Zn5Pb5-B).

Pressure from 0 to 16 / 25 bar (steam from 180°C, from 0 to 10 bar) depending on the size and model chosen (see following pages).

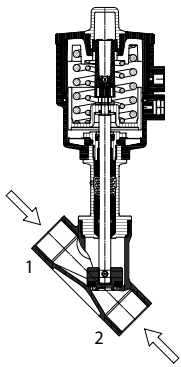
Temperature from -10°C to 180°C.

Max. viscosity 600 cst (mm²/s).

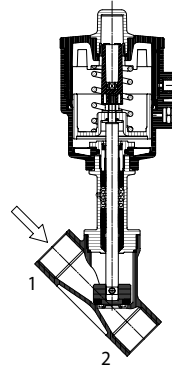
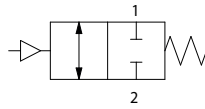
Ambient temperature: -10°C to +60°C



Modalità di impiego *Methods of use*

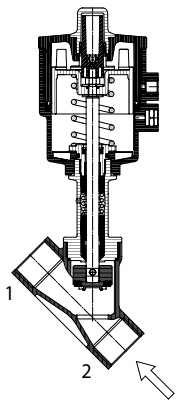
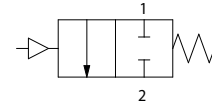


N.C. Normalmente chiusa bidirezionale. Con ingresso sotto l'otturatore si evita il colpo d'ariete.
Ingresso sopra l'otturatore per fluidi comprimibili.
*N.C. Normally Closed bidirectional. With the flow coming from below the plug you avoid water hammering.
Flow from above the plug for condensable media.*

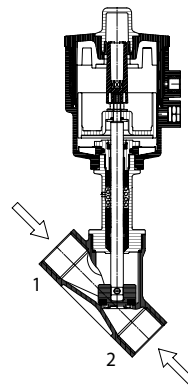
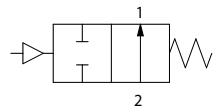


N.C. Normalmente chiusa con ingresso sopra l'otturatore.
Ingresso sopra l'otturatore per fluidi comprimibili.

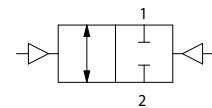
*N.C. Normally Closed with the flow from above the plug.
Flow from above the plug for condensable media.*



N.A. Normalmente aperta con ingresso sotto l'otturatore
N.O. Normally Open with flow from below the plug



Doppio effetto bidirezionale
Double Acting bidirectional



SCHEMA DI CODIFICA VALVOLE A FLUSSO AVVIATO
ANGLE SEAT VALVES CODE PLAN



9

Versione Version
P = Standard
X = Per uso ossigeno
For oxygen

**Ø teste di comando
Ø control heads**
14 = Ø 40
16 = Ø 50
18 = Ø 63
21 = Ø 90
23 = Ø 110

YX solo per la versione ATEX
YX only for ATEX version

Versione Version
4 = ARES - ATENA
9 = ZEUS

Versione Version
S = N.C. sottosedo anticampo d'ariete
below the plug anti water hammer
C = N.C. soprasedo above the plug
A = N.A. - N.O.
D = doppio effetto - double acting

Tipo di connessioni Connection types
0 = Filettate ISO 7/1 Rp (ISO 228/1)
ISO 7/1 Rp (ISO 228/1) threaded
4 = Filettate NPT NPT threaded

Per altri attacchi ARES vedere "Ares con attacchi speciali"
For other thread see "Ares with special ends"

Misura valvola Valve size
3 = 3/8"
4 = 1/2"
5 = 3/4"
6 = 1"
7 = 1" 1/4
8 = 1" 1/2
9 = 2"

4 = DN 15
5 = DN 20
6 = DN 25
7 = DN 32
8 = DN 40
9 = DN 50

A richiesta versione per vuoto e per uso ossigeno *On request: versions for vacuum and oxygen service*
Per versioni con teste di comando differenti dallo standard contattare l'ufficio commerciale OMAL.
For versions with control head different from standard executions, please contact our sales department

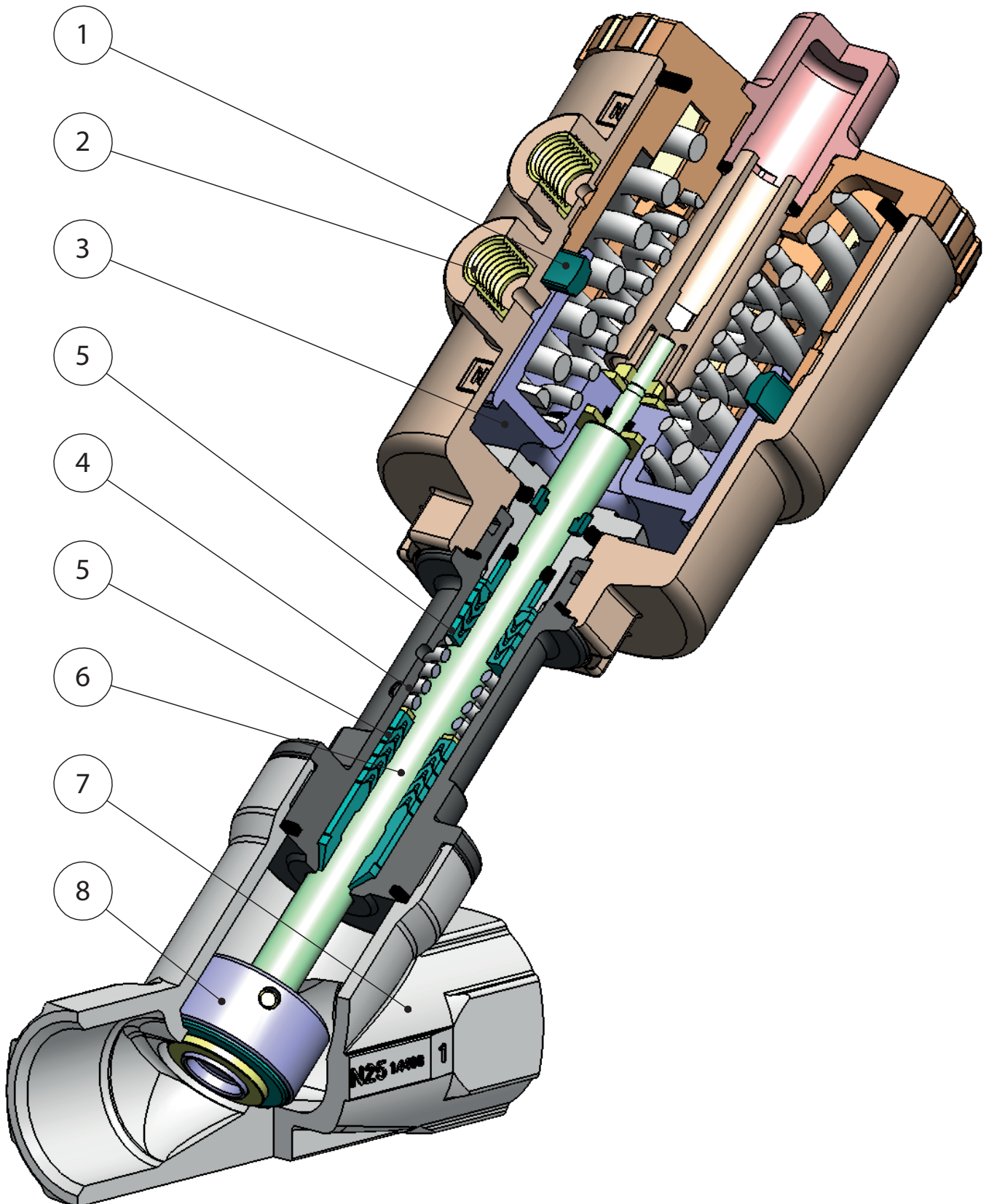
A FLUSSO AVVIATO
ANGLE SEAT VALVES



ARES

VALVOLA INCLINATA

ANGLE SEAT VALVE

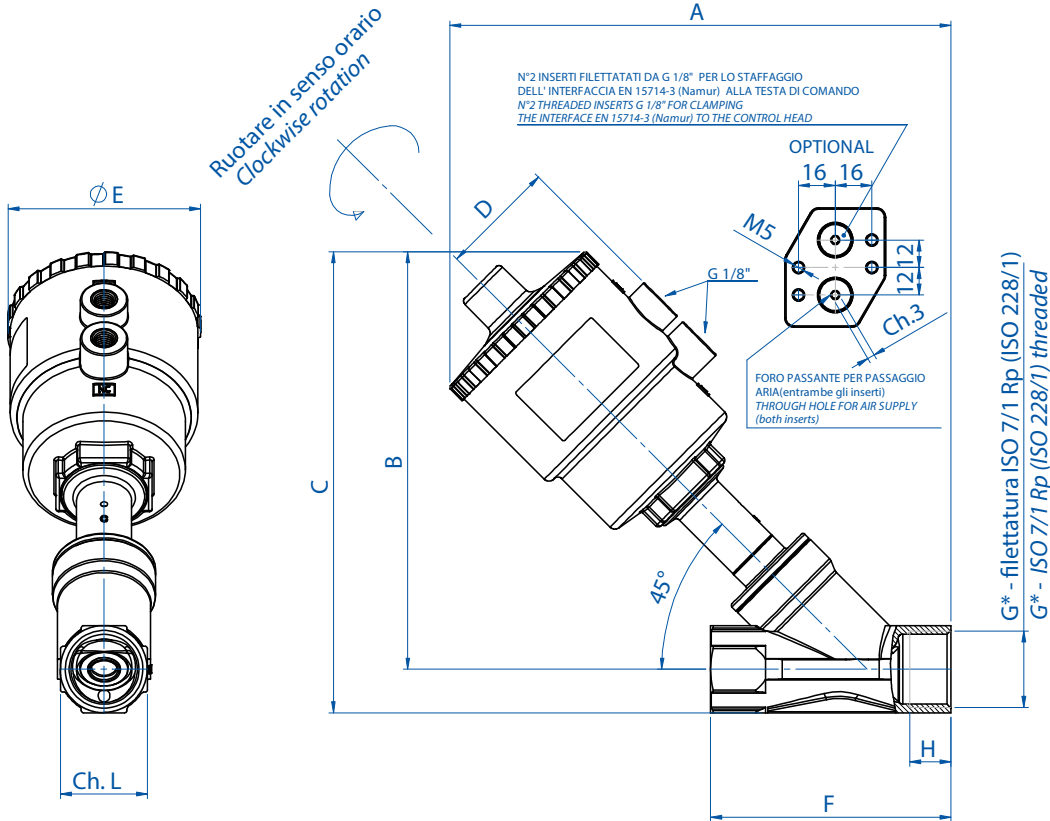




FEATURES & BENEFITS

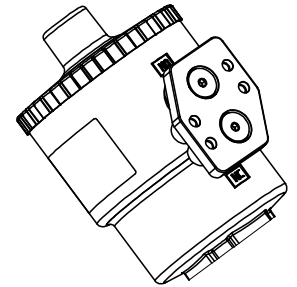
1	Guarnizione posizionata nel cilindro anziché sul pistone. <i>Seal placed in the cylinder rather than on the piston.</i>	Si ottiene una maggiore corsa dell'attuatore e dell'otturatore ad esso collegato garantendo grandi aperture del passaggio sulla sede (minor perdita di carico). <i>Longer stroke of the actuator and shutter will be achieved, granting higher flow rate (less flow loss).</i>
		Minor usura della guarnizione. <i>Less wear of the seal.</i>
2	Inseri della testa di comando in AISI 303. <i>Piloting head inserts in AISI 303.</i>	Aumenta considerevolmente la resistenza alla corrosione causata da agenti esterni. <i>Increases considerably the corrosion resistance caused by external agents.</i>
3	Dal DN63 pistone metallico con rivestimento in NICHEL-CHIMICO (10-15 micron). <i>Starting from DN63 metal piston with CHEMICAL NICKEL coating (10-15 micron).</i>	Si riduce l'usura del pistone grazie al raggiungimento di una maggior durezza superficiale(700-750 HV). <i>Reduces the wear of the piston due to the achievement of a greater surface hardness (700-750 HV).</i>
4	Guarnizioni precaricate da molla. <i>Seals pre-loaded by spring.</i>	Garantiscono il recupero dei giochi dovuti all'usura causata dallo scorrimento lineare dell'albero evitando perdite verso l'esterno. <i>Guarantee of the recovery of the gap due to the wear caused by the sliding of the shaft avoiding leakage towards the outside part.</i>
		Consentono di mantenere energizzati le guarnizioni "chevron" (a V) compensandone le variazioni dimensionali anche a fronte di notevoli escursioni termiche. <i>Allow to maintain energized the "chevron" seals (V) compensating the dimensional changes even in case of huge temperature excursions.</i>
5	Guarnizioni tipo "chevron" (a "v") con 5 guarnizioni nella parte inferiore e 3 nella parte superiore della molla. <i>CHEVRON seals (V shape) with 5 seals in the lower part of the spring and 3 seals in the upper part.</i>	Si garantisce una perfetta tenuta anche dopo un numero elevato di cicli <i>It ensures a perfect tightness even after a high number of cycles</i>
6	Albero rullato. <i>Rolled shaft.</i>	Minor usura delle guarnizioni grazie alla bassa rugosità (0,1 micron Ra) dell'albero che facilita lo scorrimento. <i>Less wear of the seals due to the low roughness (0,1 micron Ra) which facilitate the sliding of the shaft.</i>
7	Scartamento lungo. <i>Longer face to face.</i>	Miglior fluidodinamica con riduzione delle turbolenze. <i>Better fluidodynamic with reduction of the turbulences.</i>
8	Otturatore oscillante/autoallineante. <i>Oscillating / self-aligning shutter.</i>	Si adatta perfettamente alla sede sul corpo valvola garantendo una massima tenuta. <i>It fits perfectly to the valve body ensuring the maximum tightness.</i>
	Certificato ATEX. <i>ATEX Certificate.</i>	Ne consente l'installazione in presenza di ambiente potenzialmente esplosivo. <i>Installation is allowed in a potential explosive environment.</i>
	Certificato PED. <i>PED Certificate.</i>	Piena conformità alle norme di sicurezza europee per i dispositivi in pressione. <i>Full compliance with European Safety Standards for Pressure Equipment.</i>

Testa di comando orientabile a 360°
Control head adjustable at 360°



Esempio dell'interfaccia EN 15714-3 (Namura) assemblata alla testa di comando
Disponibile A RICHIESTA nel caso di pilotaggio di elettrovalvola NAMUR
Codice: KBNJ0001

Example of NAMUR plate EN 15714-3 to be assembled on the control head
Available ON REQUEST once NAMUR Solenoid valve should be needed
Code: KBNJ0001



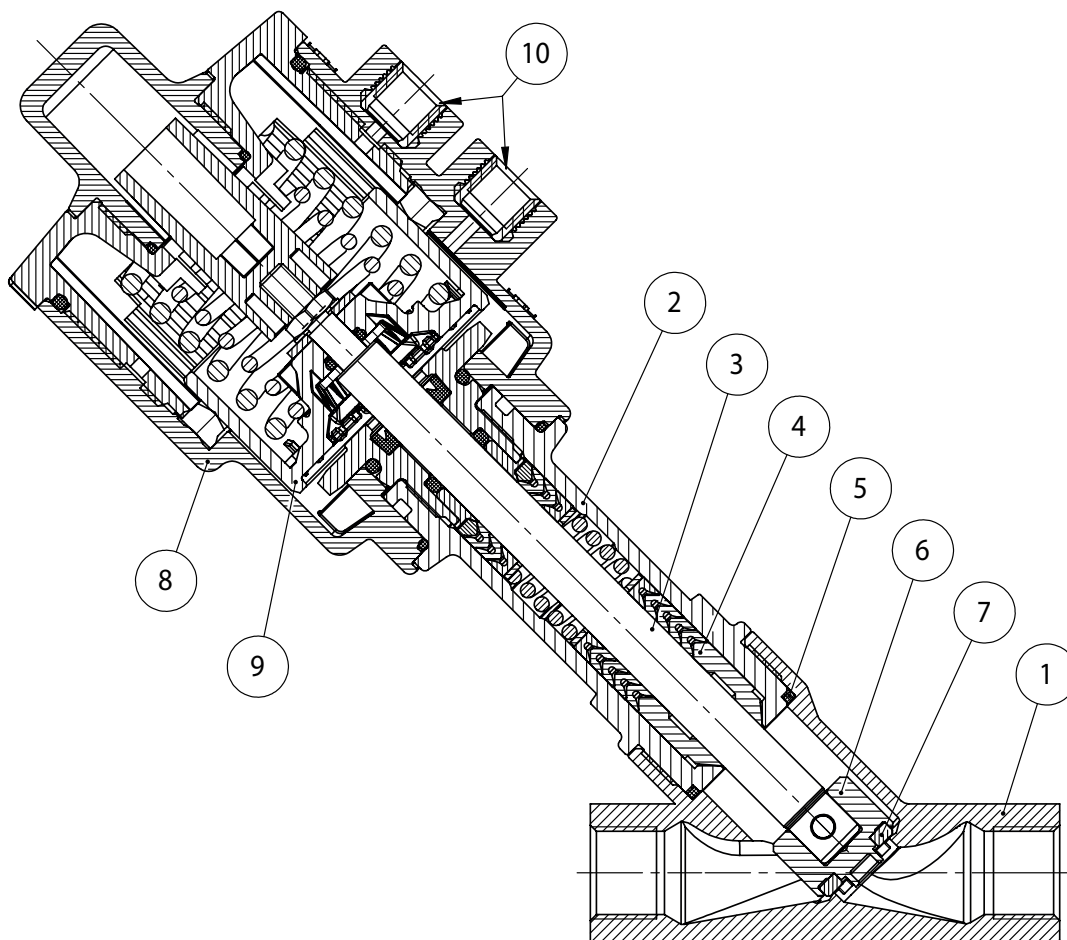
DIMENSIONI DIMENSIONS

DN [mm]	G* [inch]	ATTUATORE ACTUATOR	A	B	C	D	øE	F	ch. L	H
15	3/8"	Ø 50	190	156.5	169	44	70	85	25	12
15	1/2"	Ø 50	190	156.5	169	44	70	85	25	15
20	3/4"	Ø 50	195	160.5	176	44	70	95	31	16.3
20	3/4"	Ø 63	213	178.5	194,4	50,5	84,4	95	31	16,3
25	1"	Ø 50	200	164	183	44	70	105	38	19.5
25	1"	Ø 63	219	183	202	50,5	84,4	105	38	19.5
25	1"	Ø 90	259	223	242	66,2	116,4	105	38	19
32	1 1/4"	Ø 50	208	167.5	191	44	70	120	47	19
32	1 1/4"	Ø 63	226	185.5	209	50,5	84,4	120	47	19
32	1 1/4"	Ø 90	266	225.5	249	66,2	116,4	120	47	18
32	1 1/4"	Ø 110	302	261.5	285	77,4	140,6	120	47	18
40	1 1/2"	Ø 63	231	191	218	50,5	84,4	130	54	18
40	1 1/2"	Ø 90	271	231	258	66,2	116,4	130	54	20
40	1 1/2"	Ø 110	307	266	294	77,4	140,6	130	54	20
50	2"	Ø 63	245	200	233	50,5	84,4	150	66	20
50	2"	Ø 90	285	241	274	66,2	116,4	150	66	20
50	2"	Ø 110	321	276	310	77,4	140,6	150	66	20

* A richiesta la versione con filettatura NPT On request NPT-threading



ARES



N°	MATERIALI	MATERIALS
1	Corpo valvola <i>Valve body</i>	A351-CF8M (316)
2	Cannotto premistoppa <i>Sleeve</i>	A351-CF8M (316)
3	Stelo <i>Stem</i>	AISI 316L
4*	Guarnizioni stelo <i>Stem seals</i>	R-PTFE
5*	Guarnizione corpo <i>Body seal</i>	GRAPHITE
6	Otturatore <i>Plug</i>	AISI 316L
7	Guarnizione otturatore <i>Plug seal</i>	PTFE
8	Testa di comando <i>Actuator cylinder</i>	Poliammide PA 66 + GF 30%
9	Pistone <i>Piston</i>	Ottone nichel chimico <i>Brass chem-nickel</i> (PBT + GF 20% testa/head ø40 - ø50)
10	Inserti di pilotaggio <i>Threading inserts</i>	AISI 303

* Per applicazioni alta purezza sono disponibili guarnizioni stelo in PTFE vergine e guarnizione corpo in Peek
 For high purity application are allowable stem seals in virgin PTFE and body seals in Peek

Diagramma pressione/temperatura
Temperature/pressure diagram

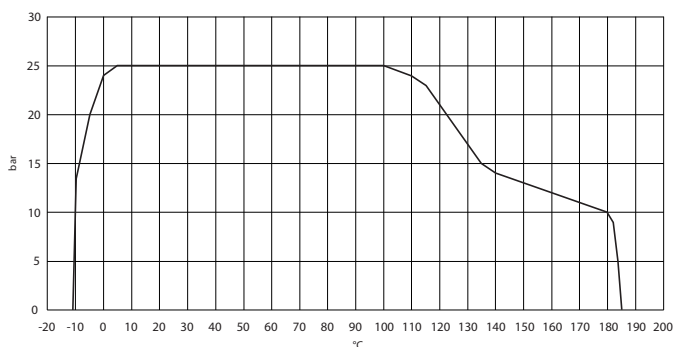
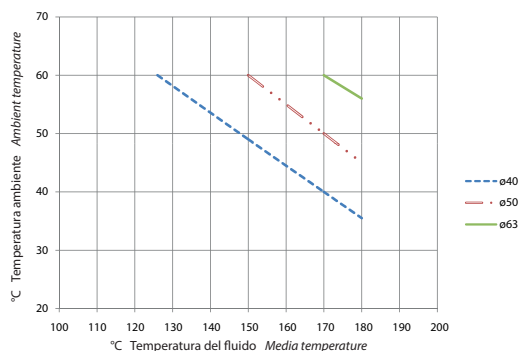


Diagramma T ambiente/T fluido intercettabile
Ambient temperature/Media temperature diagram



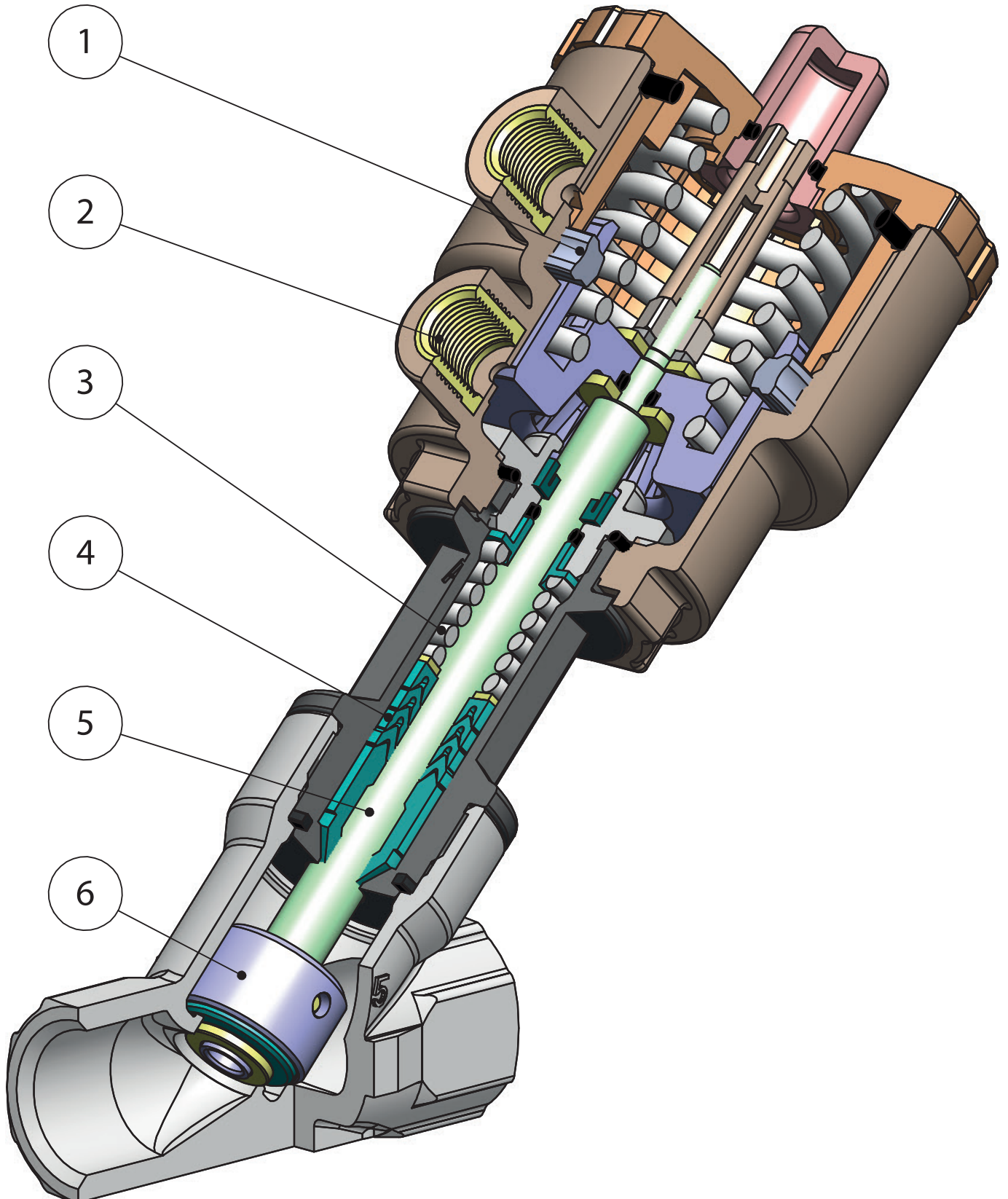
ARES / ATENA



ATENA

VALVOLA INCLINATA

ANGLE SEAT VALVE



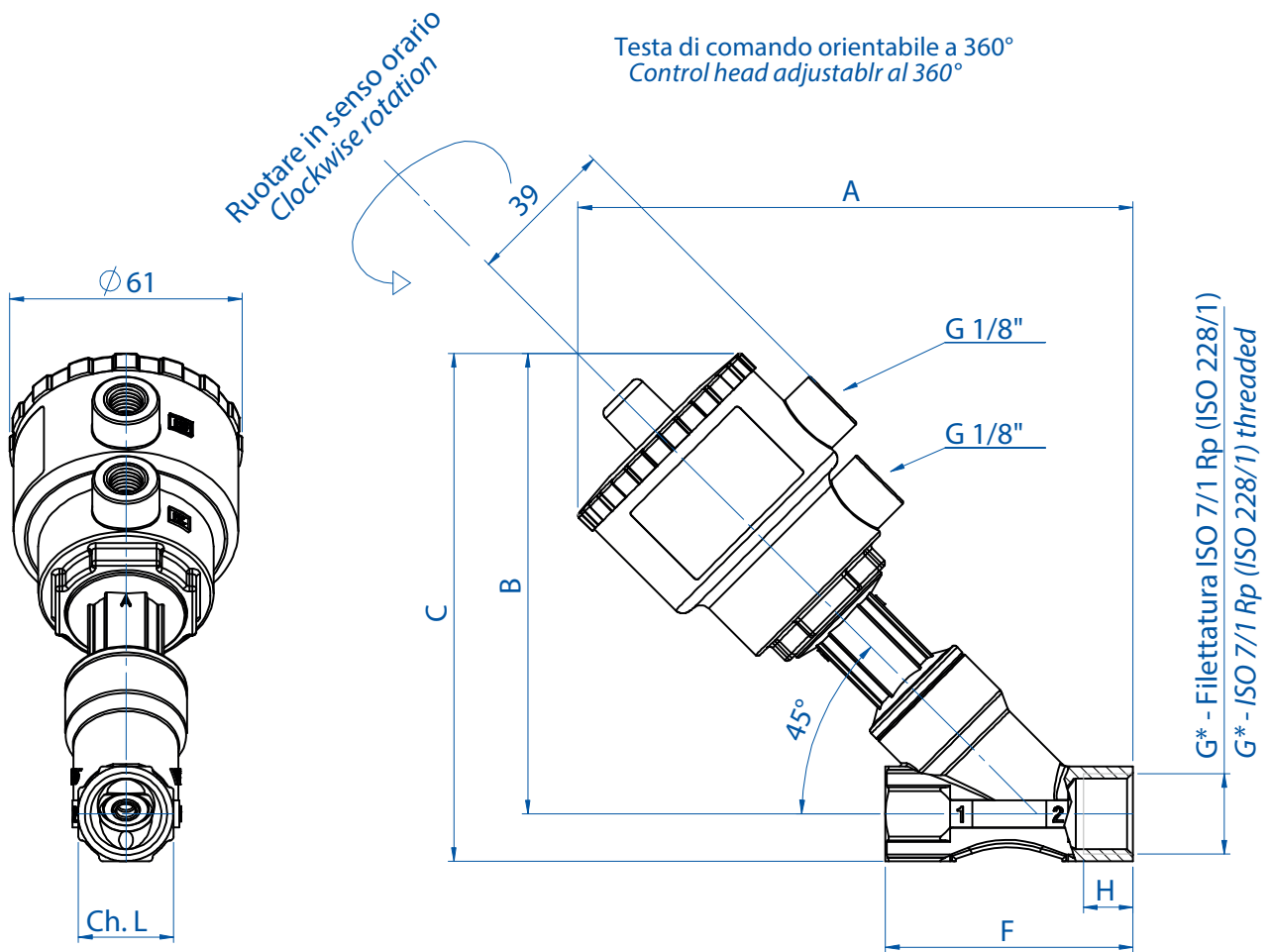


FEATURES & BENEFITS

1	Guarnizione posizionata nel cilindro anziché sul pistone <i>Seal placed in the cylinder rather than on the piston</i>	Si ottiene una maggiore corsa dell'attuatore e dell'otturatore ad esso collegato garantendo grandi aperture del passaggio sulla sede (minor perdita di carico) <i>Longer stroke of the actuator and shutter will be achieved, granting higher flow rate (less flow loss)</i>
		Minor usura della guarnizione <i>Less wear of the seal</i>
2	Inseri della testa di comando in AISI 303 <i>Piloting head inserts in AISI 303</i>	Aumenta considerevolmente la resistenza alla corrosione causata da agenti esterni <i>Increases considerably the corrosion resistance caused by external agents</i>
3	Guarnizioni precaricate da molla <i>Seals pre-loaded by spring</i>	Garantiscono il recupero dei giochi dovuti all'usura causata dallo scorrimento lineare dell'albero evitando perdite verso l'esterno <i>Guarantee of the recovery of the gap due to the wear caused by the sliding of the shaft avoiding leakage towards the outside part.</i>
		Consentono di mantenere energizzati le guarnizioni "chevron" (a V) compensandone le variazioni dimensionali anche a fronte di notevoli escursioni termiche <i>Allow to maintain energized the "chevron" seals (V) compensating the dimensional changes even in case of huge temperature excursions</i>
4	Guarnizioni tipo "chevron" (a "V") con 4 guarnizioni nella parte rivolta al fluido <i>CHEVRON seals (V shape) with 4 seals in the part towards the fluid</i>	Si garantisce una perfetta tenuta anche dopo un numero elevato di cicli <i>It ensures a perfect tightness even after a high number of cycles</i>
5	Albero rullato <i>Rolled shaft</i>	Minor usura delle guarnizioni grazie alla bassa rugosità (0,1 micron Ra) dell'albero che facilita lo scorrimento <i>Less wear of the seals due to the low roughness (0,1 micron Ra) which facilitate the sliding of the shaft</i>
6	Otturatore oscillante/autoallineante <i>Oscillating / self-aligning shutter</i>	Si adatta perfettamente alla sede sul corpo valvola garantendo una massima tenuta <i>It fits perfectly to the valve body ensuring the maximum tightness</i>
	Certificato ATEX <i>ATEX Certificate</i>	Ne consente l'installazione in presenza di ambiente potenzialmente esplosivo <i>Installation is allowed in a potential explosive environment</i>



ATENA



DIMENSIONI DIMENSIONS

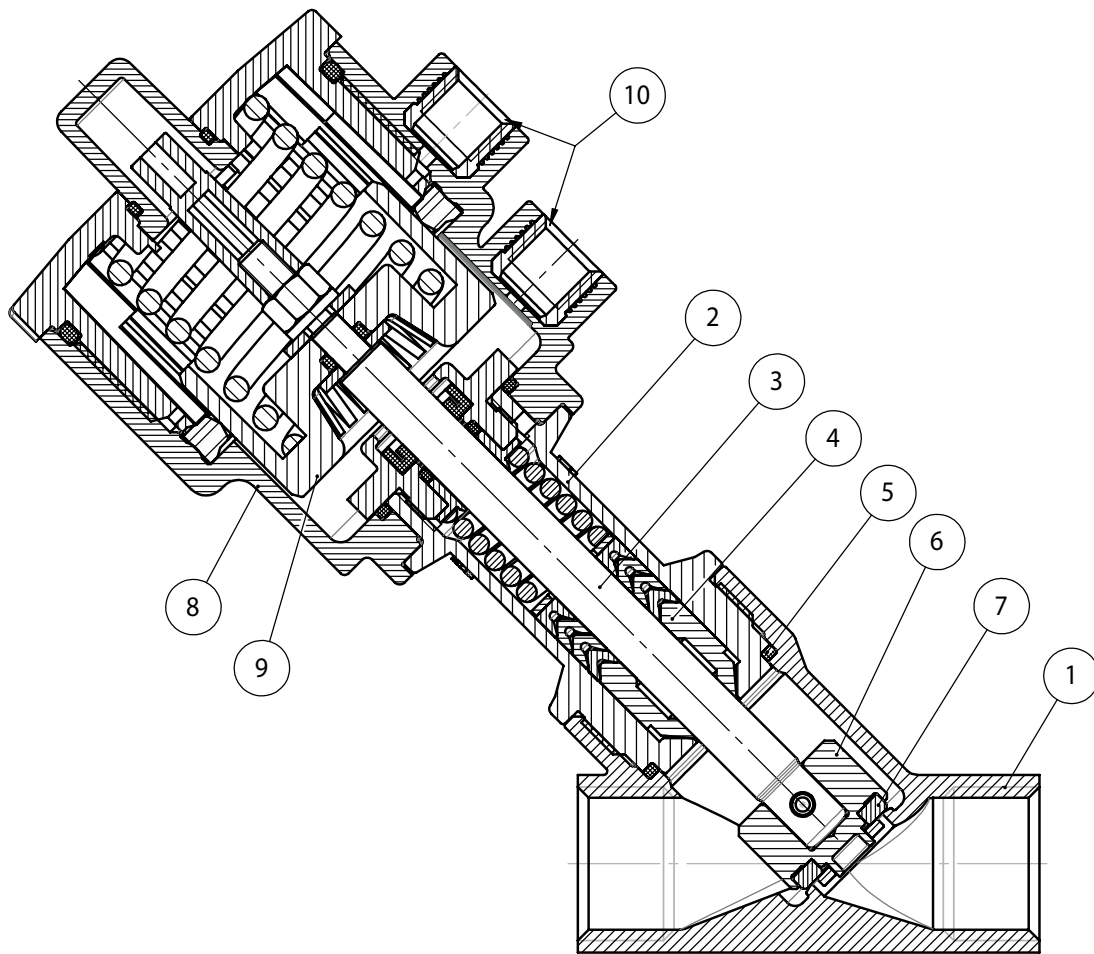
Versioni in AISI 316 AISI 316 version

DN [mm]	G *[inch]	ATTUATORE ACTUATOR	A	B	C	H	39	$\varnothing 61$	F	ch. L
15	3/8"	$\varnothing 40^*$	146	120.5	133,5	12	39	61	65	25
15	1/2"	$\varnothing 40^*$	146	120.5	133,5	13	39	61	65	25
20	3/4"	$\varnothing 40^*$	153	127.5	141,5	14.3	39	61	75	31

* A richiesta la versione con filettatura NPT On request NPT-threading



ATENA



N°	MATERIALI	MATERIALS
1	Corpo valvola <i>Valve body</i>	A351-CF8M (316)
2	Cannotto premistoppa <i>Sleeve</i>	A351-CF8M (316)
3	Stelo <i>Stem</i>	AISI 316L
4*	Guarnizioni stelo <i>Stem seals</i>	R-PTFE
5*	Guarnizione corpo <i>Body seal</i>	GRAPHITE
6	Otturatore <i>Plug</i>	AISI 316L
7	Guarnizione otturatore <i>Plug seal</i>	PTFE
8	Testa di comando <i>Actuator cylinder</i>	Poliammide PA 66 + GF 30%
9	Pistone <i>Piston</i>	PBT + GF 20%
10	Inserti di pilotaggio <i>Threading inserts</i>	AISI 303

* Per applicazioni alta purezza sono disponibili guarnizioni stelo in PTFE vergine e guarnizione corpo in Peek
 For high purity application are allowable stem seals in virgin PTFE and body seals in Peek

Diagramma pressione/temperatura
Temperature/pressure diagram

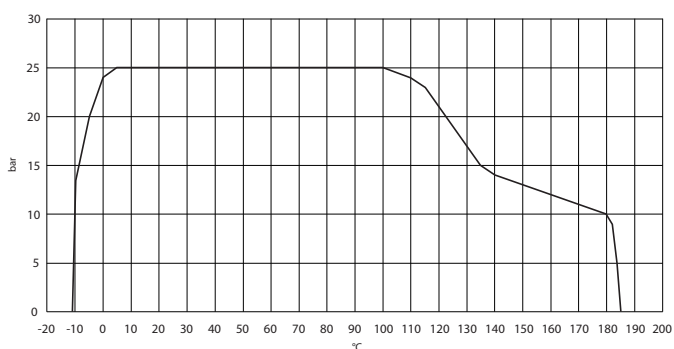
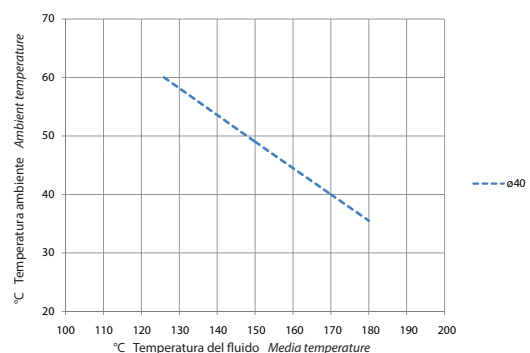


Diagramma T ambiente/T fluido intercettabile
Ambient temperature/Media temperature diagram





ARES - ATENA

N.C. Normalmente Chiusa bidirezionale (Con ingresso sotto l'otturatore si evita il colpo d'ariete).

N.C. Normally Closed bidirectional (With the flow coming from below the plug you avoid water hammering).

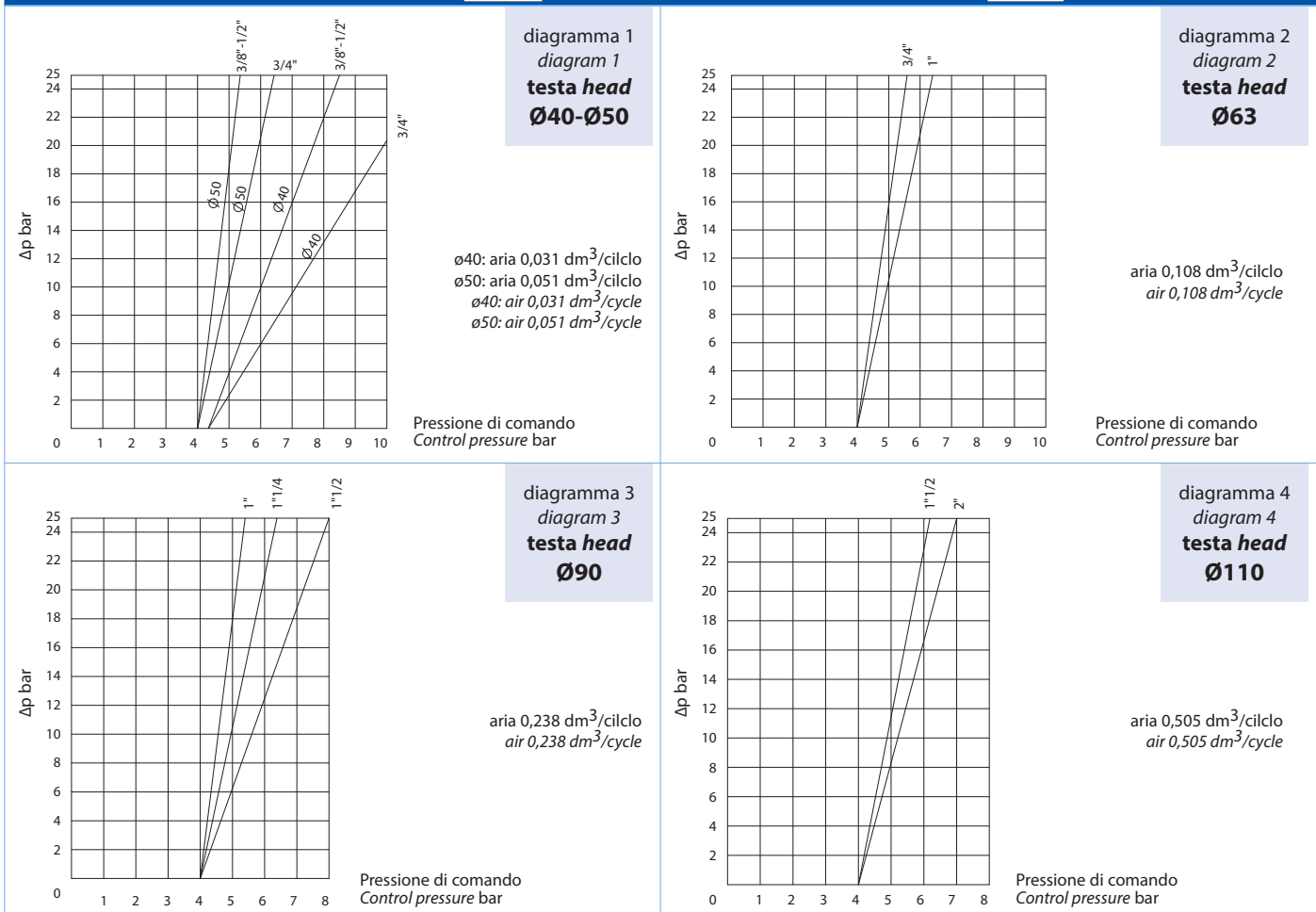
CON INGRESSO DEL FLUIDO SOTTO L'OTTURATORE WITH THE FLOW FROM BELOW THE PLUG

DN [mm]	Filettatura Threading	CODICE CODE AISI 316	Kv m ³ /h	Ø Testa comando Ø Control head	P comando bar P control bar		P intercettata P operating ΔP max. bar	Peso Weight Kg. AISI 316	KIT OTTURATORE DI RICAMBIO PLUG SPARE KIT	KIT TESTA DI RICAMBIO HEAD SPARE KIT
					Min	Max				
15	3/8"	J4SPG1403	4,5	40 (ATENA)	4,2	10	16	1	KGJP1303	J4SPG14R3
15	3/8"	J4SPG1603	4,9	50	4	10	16	1,1	KGJP1003	J4SPG16R3
15	1/2"	J4SPG1404	5,3	40 (ATENA)	4,2	10	16	1	KGJP1303	J4SPG14R4
15	1/2"	J4SPG1604	5,7	50	4	10	16	1	KGJP1003	J4SPG16R4
20	3/4"	J4SPG1405	9,2	40 (ATENA)	4,2	10	8	1,2	KGJP1305	J4SPG14R5
20	3/4"	J4SPG1605	10,5	50	4	10	10	1,2	KGJP1005	J4SPG16R5
20	3/4"	J4SPG1805	10,8	63	4	10	16	1,2	KGJP1005	J4SPG18R5
25	1"	J4SPG1806	20	63	4	10	11	1,6	KGJP1006	J4SPG18R6
25	1"	J4SPG2106	20	90	4	8	16	1,7	KGJP1106	J4SPG21R6
32	1 1/4"	J4SPG2107	29	90	4	8	14	3	KGJP1107	J4SPG21R7
40	1 1/2"	J4SPG2108	46	90	4	8	11	3,4	KGJP1108	J4SPG21R8
40	1 1/2"	J4SPG2308	46,5	110	4	8	16	4	KGJP1108	J4SPG23R8
50	2"	J4SPG2309	67	110	4	8	10	5,8	KGJP1109	J4SPG23R9

Il kit testa di ricambio comprende tutto l'articolo meno il corpo valvola.
The "piloting head replacement Kit" includes the complete item without the valve body only.

Il kit otturatore di ricambio comprende l'otturatore e le guarnizioni necessarie.
The shutter "replacement Kit" includes the shutter and the necessary seals.

CON INGRESSO DEL FLUIDO SOPRA L'OTTURATORE WITH THE FLOW FROM ABOVE THE PLUG



Nei diagrammi le linee tratteggiate indicano le versioni disponibili a richiesta. In the diagrams, the dash lines indicate versions available on request.



ARES - ATENA

N.C. Normalmente Chiusa con ingresso sopra l'otturatore

N.C. Normally Closed with the flow from above the plug

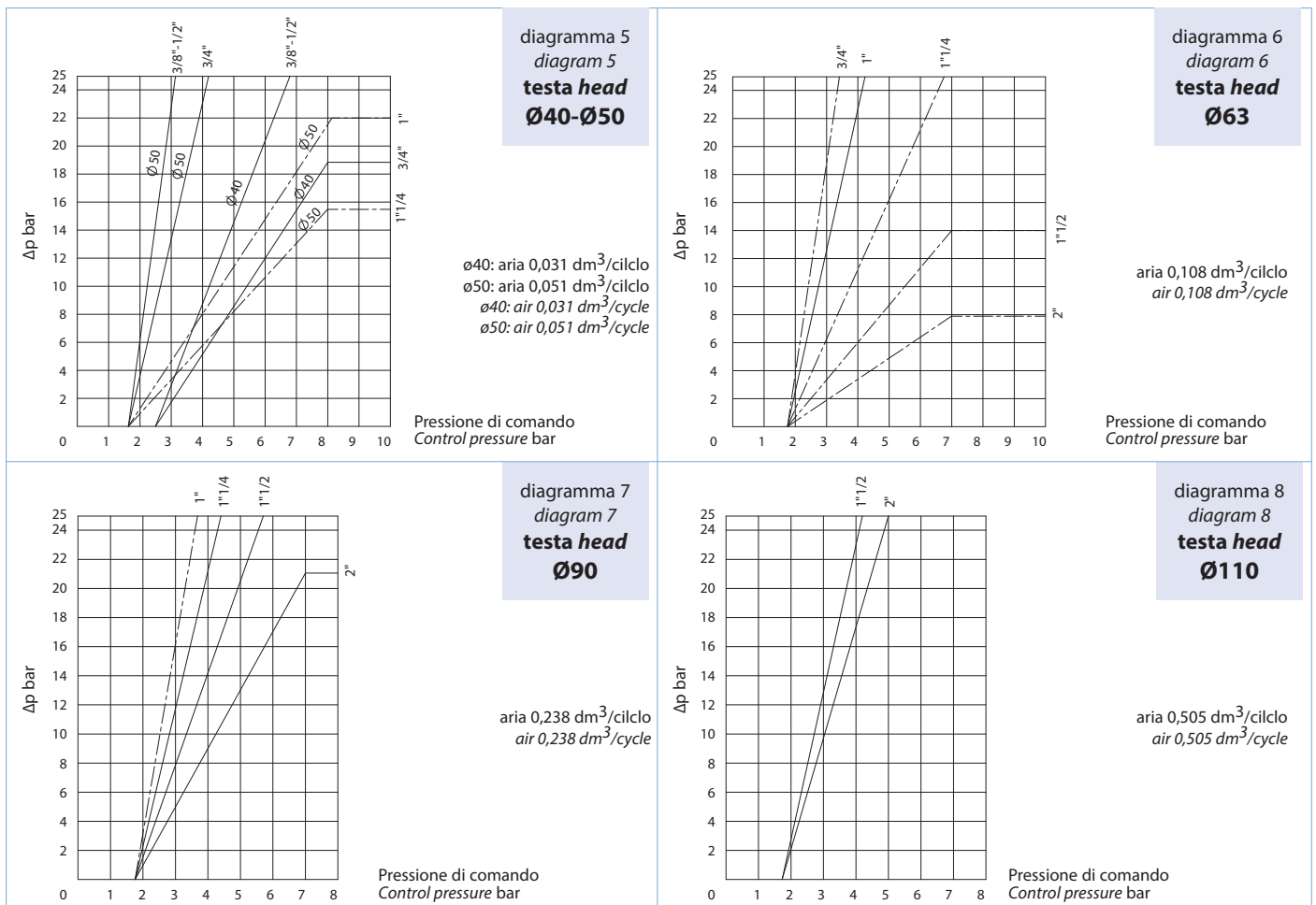
DN [mm]	Filettatura Threading	CODICE CODE AISI 316	Kv m ³ /h	Ø Testa comando Ø Control head	P comando bar P control bar		P intercettata P operating ΔP max. bar	Peso Weight Kg. AISI 316	KIT OTTURATORE DI RICAMBIO PLUG SPARE KIT	KIT TESTA DI RICAMBIO HEAD SPARE KIT
					Min	Max				
15	3/8"	J4CPG1403	4,5	40 (ATENA)	2,5	10	diagram n° 5	1	KGJP1303	J4CPG14R3
15	3/8"	J4CPG1603	4,9	50	1,8	10	diagram n° 5	1	KGJP1003	J4CPG16R3
15	1/2"	J4CPG1404	5,3	40 (ATENA)	2,5	10	diagram n° 5	1	KGJP1303	J4CPG14R4
15	1/2"	J4CPG1604	5,7	50	1,8	10	diagram n° 5	1	KGJP1003	J4CPG16R4
20	3/4"	J4CPG1405	9,2	40 (ATENA)	2,5	10	diagram n° 5	1,2	KGJP1305	J4CPG14R5
20	3/4"	J4CPG1605	10,5	50	1,8	10	diagram n° 5	1,2	KGJP1005	J4CPG16R5
25	1"	J4CPG1806	20	63	1,8	10	diagram n° 6	1,6	KGJP1006	J4CPG18R6
32	1 1/4"	J4CPG2107	29	90	1,8	8	diagram n° 7	3	KGJP1107	J4CPG21R7
40	1 1/2"	J4CPG2108	46	90	1,8	8	diagram n° 7	3,7	KGJP1108	J4CPG21R8
40	1 1/2"	J4CPG2308	46,5	110	1,8	8	diagram n° 8	4,6	KGJP1108	J4CPG23R8
50	2"	J4CPG2109	59	90	1,8	8	diagram n° 7	4,4	KGJP1109	J4CPG21R9
50	2"	J4CPG2309	67	110	1,8	8	diagram n° 8	5,6	KGJP1109	J4CPG23R9

Il kit testa di ricambio comprende tutto l'articolo meno il corpo valvola.

The "piloting head replacement Kit" includes the complete item without the valve body only.

Il kit otturatore di ricambio comprende l'otturatore e le guarnizioni necessarie.

The shutter "replacement Kit" includes the shutter and the necessary seals.



Nei diagrammi le linee tratteggiate indicano le versioni disponibili a richiesta.

In the diagrams, the dash lines indicate versions available on request.

**ARES****N.A. Normalmente Aperta con ingresso sotto l'otturatore***N.O. Normally Open with flow from below the plug*

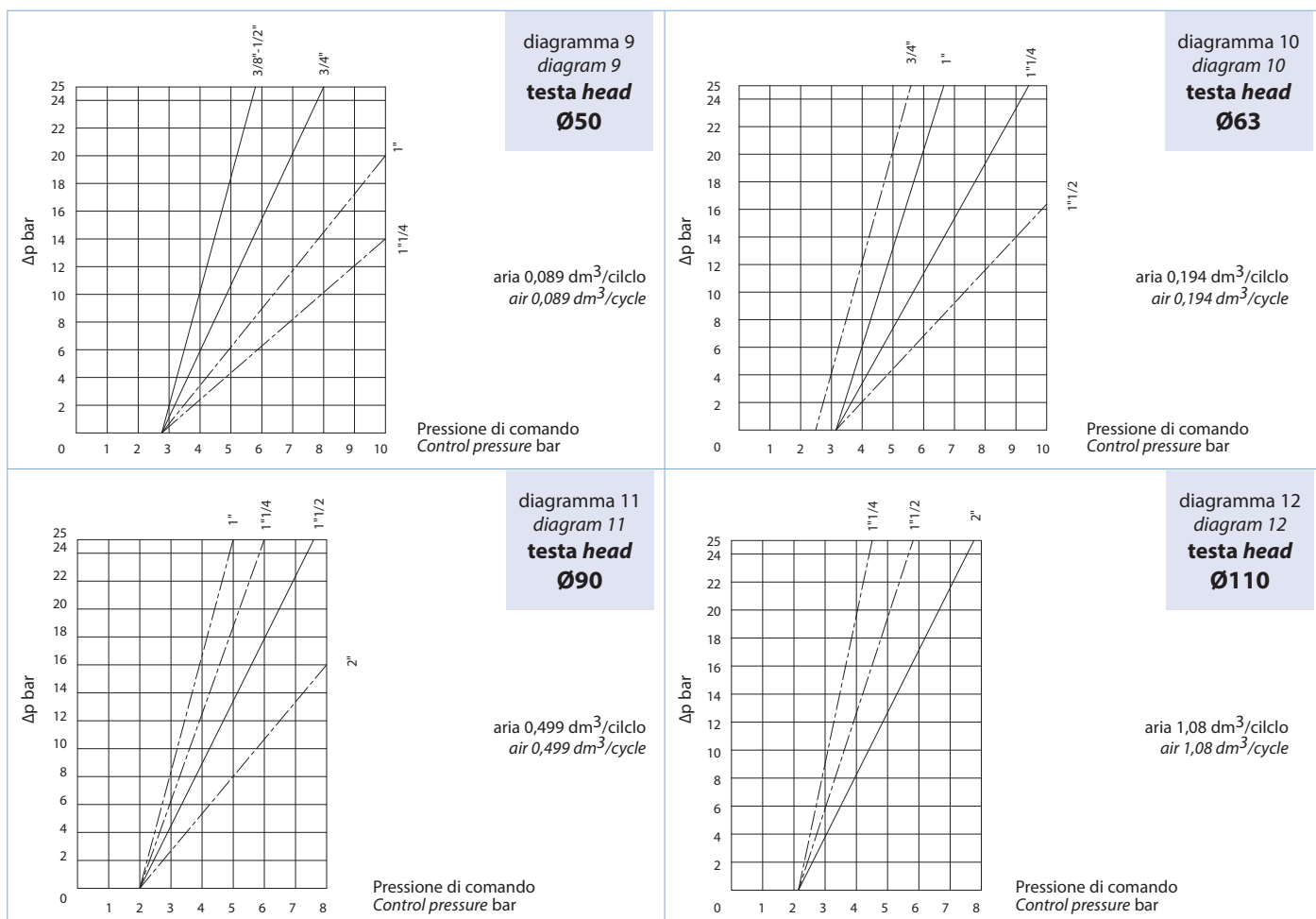
DN [mm]	Filettatura Threading	CODICE CODE AISI 316	Kv m ³ /h	Ø Testa comando Ø Control head	P comando bar P control bar Min Max		P intercettata P operating ΔP max. bar	Peso Weight Kg. AISI 316	KIT OTTURATORE DI RICAMBIO PLUG SPARE KIT	KIT TESTA DI RICAMBIO HEAD SPARE KIT
15	3/8"	J4APG1603	4,9	50	2,8	10	diagram n° 9	1	KGJP1003	J4APG16R3
15	1/2"	J4APG1604	5,7	50	2,8	10	diagram n° 9	1	KGJP1003	J4APG16R4
20	3/4"	J4APG1605	10,5	50	2,8	10	diagram n° 9	1,2	KGJP1005	J4APG16R5
25	1"	J4APG1806	20	63	3,2	10	diagram n° 10	1,6	KGJP1006	J4APG18R6
32	1 1/4"	J4APG1807	28,5	63	3,2	10	diagram n° 10	2	KGJP1007	J4APG18R7
40	1 1/2"	J4APG2108	46	90	2	8	diagram n° 11	3,7	KGJP1108	J4APG21R8
50	2"	J4APG2309	67	110	2,2	8	diagram n° 12	5,6	KGJP1109	J4APG23R9

Il kit testa di ricambio comprende tutto l'articolo meno il corpo valvola.

The "piloting head replacement Kit" includes the complete item without the valve body only.

Il kit otturatore di ricambio comprende l'otturatore e le guarnizioni necessarie.

The shutter "replacement Kit" includes the shutter and the necessary seals.



Nei diagrammi le linee tratteggiate indicano le versioni disponibili a richiesta.

In the diagrams, the dash lines indicate versions available on request.



ARES

Doppio effetto bidirezionale

Double acting bidirectional

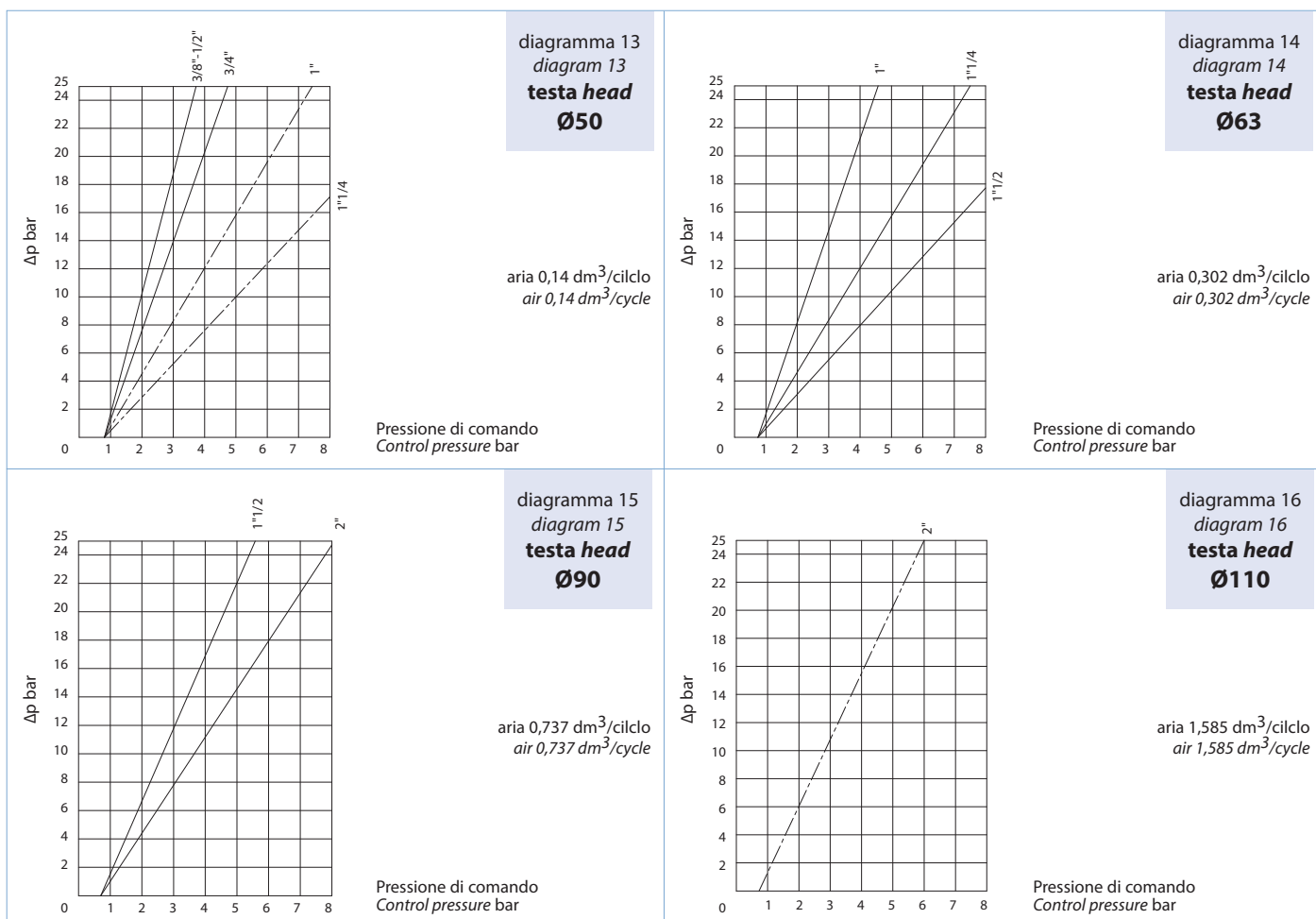
DN [mm]	Filettatura Threading	CODICE CODE AISI 316	Kv m ³ /h	Ø Testa comando Ø Control head	P comando bar P control bar Min Max	P intercettata P operating ΔP max. bar	Peso Weight Kg. AISI 316	KIT OTTURATORE DI RICAMBIO PLUG SPARE KIT	KIT TESTA DI RICAMBIO HEAD SPARE KIT
15	3/8"	J4DPG1603	4,9	50	0,8 8	diagram n° 13	1	KGJP1003	J4DPG16R3
15	1/2"	J4DPG1604	5,7	50	0,8 8	diagram n° 13	1	KGJP1003	J4DPG16R4
20	3/4"	J4DPG1605	10,5	50	0,8 8	diagram n° 13	1,2	KGJP1005	J4DPG16R5
25	1"	J4DPG1806	20	63	0,8 8	diagram n° 14	1,6	KGJP1006	J4DPG18R6
32	1 1/4"	J4DPG1807	28,5	63	0,8 8	diagram n° 14	1,9	KGJP1007	J4DPG18R7
40	1 1/2"	J4DPG1808	35	63	0,8 8	diagram n° 14	2,3	KGJP1008	J4DPG18R8
40	1 1/2"	J4DPG2108	46	90	0,8 8	diagram n° 15	3,6	KGJP1108	J4DPG21R8
50	2"	J4DPG2109	59	90	0,8 8	diagram n° 15	4,3	KGJP1009	J4DPG21R9

Il kit testa di ricambio comprende tutto l'articolo meno il corpo valvola.

The "piloting head replacement Kit" includes the complete item without the valve body only.

Il kit otturatore di ricambio comprende l'otturatore e le guarnizioni necessarie.

The shutter "replacement Kit" includes the shutter and the necessary seals.



Nei diagrammi le linee tratteggiate indicano le versioni disponibili a richiesta.

In the diagrams, the dash lines indicate versions available on request.



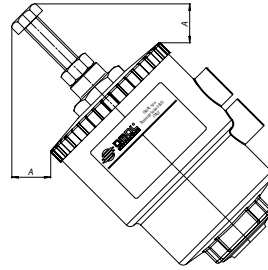
ACCESSORI ARES E ZEUS *ARES AND ZEUS ACCESSORIES*

Limitatore della corsa

Consente di limitare la corsa dell'otturatore valvola in apertura e quindi di regolare la portata.
Disponibile per tutte le versioni. Nelle versioni semplice effetto normalmente aperte può essere utilizzato anche come comando manuale di emergenza.

Stroke limiter

It allows to limit the plug run in opening phase, therefore it regulates the flow. Available on all versions. In spring return normally open version it can be used as an emergency control



Comando Control	A mm
Ø 50	25,5
Ø 63	21,5
Ø 90	5,2
Ø 110	5,9

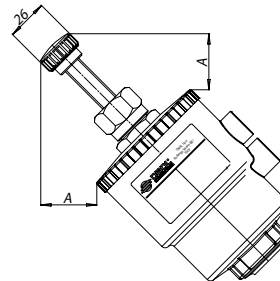
Non disponibile con testa Ø 40
Not available with Ø 40 head

Comando manuale di emergenza

Consente di effettuare l'apertura della valvola in caso di emergenza (mancanza di fluido di pilotaggio, guasto all'impianto, mancanza di segnale di pilotaggio ecc..)
Disponibile per tutte le valvole nelle versioni normalmente chiuse.

Emergency manual override

*It allows to open the valve in emergency cases (lack of pilot fluid, machinery damaged, lack of piloting signal)
It is available on all normally closed valves.*



Comando Control	A mm
Ø 50	35,8
Ø 63	35,8
Ø 90	29,5
Ø 110	29,5

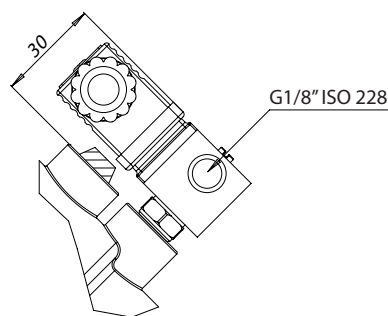
Non disponibile con testa Ø 40
Not available with Ø 40 head

Elettrovalvola di comando

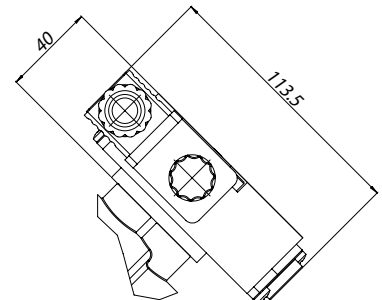
Elettropilota 3/2 per il montaggio diretto.
Corpo e bobina orientabili sui 360°
Comando manuale standard.
Elettrovalvola (NAMUR) predisposta per la selezione tra la funzione 5/2 e 3/2 che si realizza ruotando di 180° la piastra di interfacciamento dell'elettrovalvola.
Comando manuale standard.
Temperatura ambiente da -10°C a +50°C

Control solenoid valve

*Electro-pilot 3/2 for direct assembling.
Body and reel positionable at 360°.
Standard manual control.
Solenoid valve (NAMUR) sets for selection between function 5/3 or 3/2, achievable by rotating the interconnecting plate to 180°.
Room temperature: from -10°C to +50°C.*



Elettropilota
Electro-pilot
3/2



Elettrovalvola
Solenoid valve
3/2 - 5/2

Voltaggio Voltage	24 Vac	115 Vac	230 Vac	12 Vdc	24 Vdc
Elettropilota Electro-pilot	EP415024	EP415110	EP415220	EP412010	EP412024
Voltaggio Voltage	24 Vac	115 Vac	230 Vac	12 Vdc	24 Vdc
Elettrovalvola NAMUR* NAMUR Solenoid valve*	ER8188A2	ER8188A4	ER8188A5	ER8188C1	ER8188C2
Interfaccia NAMUR NAMUR interface	KBNJ0001				

* Da utilizzare solo con interfaccia NAMUR To be used only with NAMUR interface only



ACCESSORI ARES E ZEUS ARES AND ZEUS ACCESSORIES

Box di segnalazione

Il box di segnalazione per il controllo della posizione aperto o chiuso con due finecorsa meccanici o induttivi é adatto al montaggio su tutta la serie di valvole con attuatori Ø50 - Ø63 - Ø90 - Ø110.

A richiesta sono disponibili i morsetti per collegare l'elettrovalvola e indicatori visivi tramite led.

Grado di protezione IP 65

Temperatura ambiente da -20°C a +70°C

Accesso cavo n°1 PG11

Materiale dell'involucro in poliammide con coperchio in polimetacrilato trasparente.

Limit switch box

The control box to check the open/close positions with two mechanical limit switches is suitable for assembling on all the range of valves with actuators Ø50 - Ø63 - Ø90 - Ø110.

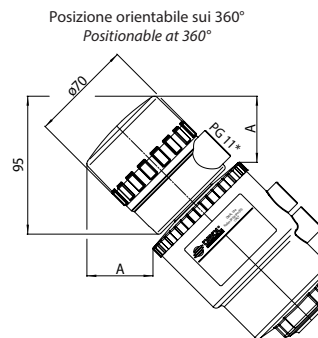
The terminals to connect the solenoid valve and the visual indicators provided with led are optional.

Level of protection: IP 65.

Room temperature: from -20° C to +70°C.

Access lead nr. 1 PG11.

Body material: polyamide (cap in transparent polymethacrylate).



* M16x1,5 optional
* M20x1,5 optional

Comando Control	A mm
Ø 50	52,1
Ø 63	47,5
Ø 90	37,7
Ø 110	29,5

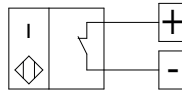
Tipi di finecorsa disponibili Available limit switch

Interruttori di finecorsa induttivi NAMUR EExia

Tensione nominale: 8 Vdc

Consumo: azionato ≤1 mA; rilasciato ≥3 mA

Temperatura di funzionamento: da -20° C a +70° C



Inductive limit switches NAMUR EExia

Nominal voltage: 8 Vdc

Consumes: working ≤1mA; resting ≥3 mA

Working temperature: from -20°C to +70°C

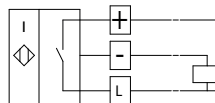
Configurazione Configuration	Codice Code
1 finecorsa: alto in posizione di valvola aperta 1 Limit switch at the top: open valve	KSIN9A0xx
1 finecorsa: basso in posizione di valvola chiusa 1 Limit switch at the bottom: close valve.	KSIN9C0xx
2 finecorsa valvola aperta e chiusa 2 Limit switch open and close valve	KSIN920xx

Interruttori finecorsa di prossimit 

Tensione nominale: 10÷30 Vdc

Consumo: 15 mA;

Temperatura di funzionamento: da -20° C a +70° C



Proximity limit switches

Nominal voltage: 10÷30 Vdc

Consumes: 15mA;

Working temperature: from -20°C to +70°C

Configurazione Configuration	Codice Code
1 finecorsa: alto in posizione di valvola aperta 1 Limit switch at the top: open valve	KSIO9A0xx
1 finecorsa: basso in posizione di valvola chiusa 1 Limit switch at the bottom: close valve.	KSIO9C0xx
2 finecorsa valvola aperta e chiusa 2 Limit switch open and close valve	KSIO920xx

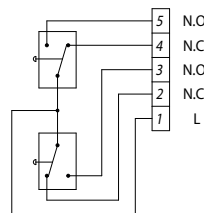
Interruttori di finecorsa meccanici

Mechanical limit switches

Finecorsa alto: valvola aperta
Limit switch at the top: open valve

Finecorsa basso: valvola chiusa
Limit switch at the bottom: close valve

Carico max. 5A 250 Vac;
1A 250 Vdc
Max. capacity 5A 250 Vac;
1A 250 Vdc



Configurazione Configuration	Codice Code
2 finecorsa 2 Limit switch	KSM0C20xx

xx = Ø testa di comando Ø control heads

- 16 = Ø 50
- 18 = Ø 63
- 21 = Ø 90
- 23 = Ø 110